

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome  
Vallée d'Aoste  
Regione Autonoma  
Valle d'Aosta

Aosta, 5 novembre 2024

Aoste, le 5 novembre 2024

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:  
Presidenza della Regione – Affari legislativi e aiuti di Stato  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it  
PEC: legislativo\_legale@pec.regione.vda.it  
Direttore responsabile: Dott.ssa Roberta Quattrocchio  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:  
Présidence de la Région – Affaires législatives et aides d'État  
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes – 11100 AOSTE  
Tél. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it  
PEC: legislativo\_legale@pec.regione.vda.it  
Directeur responsable : M.me Roberta Quattrocchio  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 3869 a pag. 3871

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione ..... —  
Leggi e regolamenti ..... —  
Corte costituzionale ..... —  
Atti relativi ai referendum ..... —

#### PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione ..... 3872  
Atti degli Assessori regionali ..... —  
Atti del Presidente del Consiglio regionale ..... —  
Atti dei dirigenti regionali ..... —  
Deliberazione della Giunta e del Consiglio regionale ..... 3873  
Avvisi e comunicati ..... —  
Atti emanati da altre amministrazioni ..... 3875

#### PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi ..... 3877  
Bandi e avvisi di gara ..... —

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 3869 à la page 3871

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application ..... —  
Lois et règlements ..... —  
Cour constitutionnelle ..... —  
Actes relatifs aux référendums ..... —

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région ..... 3872  
Actes des Assesseurs régionaux ..... —  
Actes du Président du Conseil régional ..... —  
Actes des dirigeants de la Région ..... —  
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional .. 3873  
Avis et communiqués ..... —  
Actes émanant des autres administrations ..... 3875

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours ..... 3877  
Avis d'appel d'offres ..... —

## INDICE CRONOLOGICO

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### PARTE SECONDA

### DEUXIÈME PARTIE

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 20 dicembre 2021 n. 638.

Arrêté n° 638 du 20 décembre 2021,

Concessione, sino alla data del 21 luglio 2049, al signor Diego Cortinovis, in rappresentanza degli utenti della località Anvicy in comune di Arnad, di derivazione d'acqua, tutto l'anno, dalla sorgente ubicata in località Montagne-Verdoyen, sui terreni censiti al foglio 4, mappale 650 del N.C.T. del medesimo Comune, ad uso igienico-sanitario.

accordant, jusqu'au 21 juillet 2049, à M. Diego CORTINOVIS, en sa qualité de représentant des usagers d'Anvicy, dans la commune d'Arnad, l'autorisation, par concession, de dérivation, tout au long de l'année, des eaux de la source située sur le terrain inscrit à la feuille 4, parcelle 650, du nouveau cadastre des terrains de la Commune d'Arnad, à Montagne-Verdoyen, dans ladite commune, à usage hygiénique et sanitaire.

pag. 3872

page 3872

Decreto 15 ottobre 2024, n. 521.

Arrêté n° 521 du 15 octobre 2024,

Strada regionale n. 28 di Bionaz. Declassificazione del tratto di strada regionale, dalla progressiva chilometrica 6+615 alla progressiva chilometrica 6+875, a valle della località La Fabrique e trasferimento al demanio stradale del comune di Valpelline.

portant déclassement et transfert au domaine routier de la Commune de Valpelline du tronçon de la route régionale 28 de Bionaz allant du PK 6+615 au PK 6+875, en aval de La Fabrique.

pag. 3873

page 3873

#### DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

#### DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

##### GIUNTA REGIONALE

##### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 18 ottobre 2024, n. 1270.

Délibération n° 1270 du 18 octobre 2024,

Approvazione della base giuridica dei regimi di aiuto afferenti agli interventi per il settore forestale SRD11, SRD12 e SRD15 del Complemento regionale per lo Sviluppo Rurale della Regione Autonoma Valle d'Aosta attuativo del piano Strategico Nazionale della PAC 2023-2027, ai fini della comunicazione in esenzione alla Commissione Europea, ai sensi della normativa europea sugli aiuti di Stato.

portant approbation du fondement juridique des dispositifs d'aides relatifs aux actions relevant des secteurs forestiers SRD11, SRD12 et SRD15 du complément régional au Plan stratégique relevant de la politique agricole commune (PAC) 2023/2027 en matière de développement rural, aux fins de la communication, non soumise à notification, à la Commission européenne, aux sens des dispositions européennes en vigueur en matière d'aides d'État.

pag. 3873

page 3873

#### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

#### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

##### COMUNE DI GRESSONEY-LA-TRINITÉ

##### COMMUNE DE GRESSONEY-LA-TRINITÉ

Deliberazione 16 ottobre 2024, n. 29.

Délibération n° 29 du 16 octobre 2024,

Approvazione variante non sostanziale n. 14 al vigente Piano Regolatore Generale comunale (PRGC), ai sensi dell'art. 16 della legge regionale 06.04.1998, n. 11, relativa alla modifica delle destinazioni d'uso ammesse nella sottozona Fb2 del vigente PRGC.

portant approbation, au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, de la variante non substantielle n° 14 du plan régulateur général communal (PRGC) relative à la modification des destinations admises dans la sous-zone Fb2.

pag. 3875

page 3875

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

#### PRESIDENZA DELLA REGIONE

Graduatoria finale inerente al concorso interno, per titoli ed esami, per l'assunzione di diciotto aiuto collaboratori (categoria C – posizione C1/F) con il profilo di sovrintendente forestale, nell'ambito dell'organico del Corpo forestale della Valle d'Aosta.

pag. 3877

#### ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Graduatoria del concorso pubblico, per esami, per l'ammissione al corso triennale di formazione specifica in medicina generale 2024/2027.

pag. 3877

#### UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES GRAND-COMBIN

Graduatoria relativa alla procedura selettiva unica, in forma associata, per esami, per l'assunzione di aiuto collaboratori, categoria C – posizione C1 del Testo unico del Comparto unico della Valle d'Aosta, nel profilo di Agente di polizia locale, da assegnare all'organico dei Comuni del comprensorio delle Unités des Communes valdôtaines e del Comune di Aosta.

pag. 3878

#### UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES MONT-CERVIN

Graduatoria relativa alla procedura selettiva, in forma associata, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di aiuto collaboratori (categoria C/ posizione C1), nel profilo professionale di agente di polizia locale, da assegnare ai comuni dei comprensori delle Unité e del comune di Aosta.

pag. 3878

#### UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES EVANÇON

Graduatoria ufficiale relativa alla procedura selettiva unica, in forma associata, per esami, per l'assunzione di aiuto collaboratori, categoria C – posizione C1 del testo unico del comparto unico della Valle d'Aosta, nel profilo di agente di polizia locale, da assegnare all'organico dei comuni del comprensorio delle Unités des Communes Valdôtaines e del comune di Aosta.

pag. 3879

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

#### PRÉSIDENTENCE DE LA RÉGION

Liste d'aptitude du concours interne, sur titres et épreuves, en vue du recrutement de dix-huit surintendants forestiers (catégorie C – position C1/F : aides-collaborateurs), dans le cadre du Corps forestier de la Vallée d'Aoste.

page 3877

#### ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

Liste d'aptitude de concours externe, sur épreuves, pour l'admission au cours triennal de formation spécifique en médecine générale 2024/2027.

page 3877

#### UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES GRAND-COMBIN

Liste d'aptitude relative à l'avis de procédure unique de sélection, sur épreuves, en vue du recrutement d'agents de la police locale (catégorie C, position C1) aide-collaborateur, au sens du texte unique de la convention collective de travail des collectivités et organismes du statut unique de la Vallée d'Aoste), à affecter aux Communes appartenant aux différentes Unités des Communes valdôtaines et à la Commune d'Aoste.

page 3878

#### UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES MONT-CERVIN

Liste d'aptitude relative à la procédure unique de sélection, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'agents de la police locale (catégorie C / position C1 : aide collaborateur) à affecter aux communes appartenant aux différentes Unités des Communes Valdôtaines et à la commune d'Aoste.

page 3878

#### UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES EVANÇON

Liste d'aptitude finale relative à la procédure unique de sélection, sous forme associée, sur épreuves, en vue du recrutement d'agents de la police locale, catégorie C – position C1: aide collaborateur, au sens du texte unique de la convention collective de travail des collectivités et organismes du statut unique de la Vallée d'Aoste, à affecter aux communes appartenant aux différentes Unités des Communes Valdôtaines et à la commune d'Aoste.

page 3879

**UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES  
VALDIGNE-MONT-BLANC**

Graduatoria relativa alla procedura selettiva unica, in forma associata, per esami, per l'assunzione di aiuto collaboratori, categoria C – posizione C1 del testo unico del comparto unico della Valle d'Aosta, nel profilo di agente di polizia locale - graduatoria ufficiale dell'Unité des Communes Valdôtaines Valdigne – Mont-Blanc.

pag. 3879

**AZIENDA REGIONALE PER L'EDILIZIA  
RESIDENZIALE DELLA VALLE D'AOSTA**

Graduatoria del bando di concorso per esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di un dirigente (qualifica unica dirigenziale) da assegnare ad incarico di secondo livello dirigenziale nell'ambito dell'organico dell'ARER.

pag. 3880

**AZIENDA USL VALLE D' AOSTA**

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 dirigente medico appartenente all'Area Medica e delle Specialità Mediche – Disciplina di Cardiologia, da assegnare alla S.C. "Cardiologia" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 3880

**UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES  
VALDIGNE-MONT-BLANC**

Liste d'aptitude de la procédure unique de sélection, sous forme associée, sur épreuves, en vue du recrutement d'agents de la police locale, catégorie C – position C1 – aide-collaborateur, selon du texte consolidé du secteur unique de la Vallée d'Aoste - liste d'aptitude officielle de l'Unité des Communes Valdotaines Valdigne-Mont-Blanc.

page 3879

**AGENCE RÉGIONALE POUR LE LOGEMENT  
(ARER) DE LA VALLÉE D'AOSTE**

Liste d'aptitude du concours, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un dirigeant du deuxième niveau (catégorie unique de direction), dans le cadre de l'ARER de la Vallée d'Aoste.

page 3880

**AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE**

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un médecin – dirigeant (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Cardiologie »), à affecter à la structure complexe « Cardiologie », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 3880

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE

Decreto 20 dicembre 2021 n. 638.

Concessione, sino alla data del 21 luglio 2049, al signor Diego Cortinovis, in rappresentanza degli utenti della località Anviev in comune di Arnad, di derivazione d'acqua, tutto l'anno, dalla sorgente ubicata in località Montagne-Verdoyen, sui terreni censiti al foglio 4, mappale 650 del N.C.T. del medesimo Comune, ad uso igienico-sanitario.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- Art. 1 -

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concesso, agli utenti della località Anviev, rappresentati dal signor Diego Cortinovis, del comune di Arnad, il diritto di derivare tutto l'anno, dalla sorgente in località Montagne-Verdoyen del comune di Arnad, ubicata sui terreni censiti al foglio 4, mappale 650 del N.C.T. del medesimo Comune, a quota 1190 m s.l.m., moduli massimi 0,005 (pari a litri al minuto secondo zero virgola cinque) e medi annui 0,0028 (pari a litri al minuto secondo zero virgola ventotto), di acqua ad uso igienico sanitario.

- Art 2 -

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca e subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di concessione protocollo n. 10528/DDS in data 20 settembre 2021, la durata della concessione in oggetto sarà sino alla data del 21 luglio 2049, termine di scadenza della concessione assentita con decreto del Presidente della Regione n. 312 in data 22 luglio 2019 agli utenti della località Champurney, rappresentati dal signor André Joly, riguardante il prelievo idrico dall'ulteriore sorgente affiorante alla quota di 1175 m s.l.m., con cui gli utenti della località Anviev condividono, secondo l'apposito accordo siglato in data 27 marzo 2019, il manufatto ripartitore in cui confluiscono le acque di entrambe le sorgenti. Gli utenti della località Anviev, rappresentati dal signor Diego Cortinovis, dovranno corrispondere all'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta, di anno in anno, anticipatamente, a decorrere dalla data del decreto di concessione, l'annuo canone di euro 19,39 (diciannove/39),

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION

Arrêté n° 638 du 20 décembre 2021,

accordant, jusqu'au 21 juillet 2049, à M. Diego CORTINOVIS, en sa qualité de représentant des usagers d'Anviev, dans la commune d'Arnad, l'autorisation, par concession, de dérivation, tout au long de l'année, des eaux de la source située sur le terrain inscrit à la feuille 4, parcelle 650, du nouveau cadastre des terrains de la Commune d'Arnad, à Montagne-Verdoyen, dans ladite commune, à usage hygiénique et sanitaire.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, M. Diego Cortinovis, en sa qualité de représentant des usagers d'Anviev, sur le territoire de la Commune d'Arnad, est autorisé à dériver, par concession, tout au long de l'année, de la source située à Montagne-Verdoyen, à une altitude de 1 190 mètres, sur le terrain inscrit à la feuille 4, parcelle 650, du nouveau cadastre des terrains de ladite Commune, 0,005 module d'eau (cinq décilitres par seconde) au maximum et 0,0028 module d'eau (vingt-huit centilitres par seconde) en moyenne par an, à usage hygiénique et sanitaire.

Art. 2

L'autorisation, par concession, accordée au sens du présent arrêté est valable jusqu'au 21 juillet 2049, date d'expiration de l'autorisation, par concession, accordée par l'arrêté du président de la Région n° 312 du 22 juillet 2019, en vue de la dérivation des eaux de la source située à une altitude de 1 175 mètres, à M. André Joly, en sa qualité de représentant des usagers du hameau de Champurney, avec lesquels les usagers d'Anviev partagent, suivant l'accord signé le 27 mars 2019, l'utilisation du répartiteur dans lequel confluent les eaux des deux sources en question, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 10158/DDS du 20 septembre 2021. Les usagers d'Anviev, représentés par M. Diego Cortinovis, sont tenus de verser à l'avance à l'Administration régionale, à compter de la date du présent arrêté, une redevance annuelle de 19,39 euros (dix-neuf euros et trente-neuf centimes), soit le minimum

pari al minimo fissato dalla deliberazione della Giunta regionale n. 1364 in data 21 dicembre 2020 per l'uso igienico sanitario, soggetto a revisione periodica.

- Art. 3 -

L'Assessorato finanze, innovazione, opere pubbliche e territorio è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 20 dicembre 2021

Il Presidente  
Erik LAVEVAZ

**Decreto 15 ottobre 2024, n. 521.**

**Strada regionale n. 28 di Bionaz. Declassificazione del tratto di strada regionale, dalla progressiva chilometrica 6+615 alla progressiva chilometrica 6+875, a valle della località La Fabrique e trasferimento al demanio stradale del comune di Valpelline.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. di declassificare, con tutte le relative pertinenze, il tratto della Strada Regionale n. 28 di Bionaz, dalla progressiva chilometrica 6+615 alla progressiva chilometrica 6+875, come meglio evidenziato in colore blu nell'allegata planimetria, parte integrante e sostanziale del presente decreto;
2. di trasferire il tratto della Strada Regionale n. 28 di Bionaz, al demanio del Comune di Valpelline con le relative pertinenze e tutte le eventuali concessioni e occupazioni che insistono sulla medesima;
3. di disporre la pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Regione;
4. di demandare l'esecuzione del presente decreto e tutte le conseguenti incombenze amministrative alla struttura regionale competente in materia di viabilità e opere stradali.

Aosta, 15 ottobre 2024

Il Presidente  
Renzo TESTOLIN

Allegato: Omissis

**DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

prévu par la délibération du Gouvernement régional n° 1364 du 21 décembre 2020 pour les dérivations à usage hygiénique et sanitaires, et périodiquement actualisée.

Art. 3

L'Assessorat régional des finances, de l'innovation, des ouvrages publics et du territoire est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 20 décembre 2021.

Le président,  
Erik LAVEVAZ

**Arrêté n° 521 du 15 octobre 2024,**

**portant déclassement et transfert au domaine routier de la Commune de Valpelline du tronçon de la route régionale 28 de Bionaz allant du PK 6+615 au PK 6+875, en aval de La Fabrique.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Le tronçon de la route régionale 28 de Bionaz allant du PK 6+615 au PK 6+875 et indiqué en bleu sur le plan annexé au présent arrêté, dont il fait partie intégrante et substantielle, ainsi que tous ses accessoires, sont déclassés.
2. Le tronçon de la route régionale 28 de Bionaz en question, ainsi que ses accessoires, sont transférés au domaine de la Commune de Valpelline, avec les éventuelles concessions ou autorisations d'occupation qui les concernent.
3. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.
4. La structure régionale compétente en matière de voirie et d'ouvrages routiers est chargée de l'exécution du présent arrêté ainsi que de l'accomplissement de toutes les obligations administratives découlant de celui-ci.

Fait à Aoste, le 15 octobre 2024.

Le président,  
Renzo TESTOLIN

L'annexe n'est pas publiée.

**DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Deliberazione 18 ottobre 2024, n. 1270.**

**Approvazione della base giuridica dei regimi di aiuto afferenti agli interventi per il settore forestale SRD11, SRD12 e SRD15 del Complemento regionale per lo Sviluppo Rurale della Regione Autonoma Valle d'Aosta attuativo del piano Strategico Nazionale della PAC 2023-2027, ai fini della comunicazione in esenzione alla Commissione Europea, ai sensi della normativa europea sugli aiuti di Stato.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare, quali disposizioni sul sostegno al settore forestale degli interventi SRD11, SRD12 e SRD15 del Complemento regionale per lo Sviluppo Rurale 2023-2027 della Regione autonoma Valle d'Aosta, l'allegato A recante "Estratto degli interventi SRD11, SRD12 e SRD15 del Complemento regionale per lo Sviluppo Rurale 2023-2027 della Regione autonoma Valle d'Aosta attuativo del Piano Strategico della PAC 2023/27" e l'allegato B recante "Ulteriori condizioni relative alla concessione degli aiuti di cui ai seguenti interventi cofinanziati nell'ambito del Complemento regionale per lo Sviluppo Rurale del Piano Strategico Nazionale della PAC 2023-2027 e oggetto di comunicazione in esenzione alla Commissione europea ai sensi del Regolamento UE 2022/2472" alla presente deliberazione, di cui costituiscono parte integrante;
- 2) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino ufficiale della Regione, così come stabilito dall'art. 11, comma 1 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 concernente "Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- 3) di dare atto che le risorse necessarie per gli interventi di cui agli allegati A e B della presente deliberazione sono già state trasferite ad Agea con i seguenti impegni di spesa: impegno n. 16820/2023 assunto con provvedimenti dirigenziali n. 5126 del 5 settembre 2023 e impegno n. 18137/2024 assunto con provvedimento dirigenziale n. 5116 del 24 settembre 2024 e che per la programmazione relativa alle annualità 2025 e 2026 troveranno copertura sugli stanziamenti di bilancio presenti sul capitolo di spesa U0026002 "Trasferimenti in conto capitale all'Organismo Pagatore "Agenzia per le erogazioni in agricoltura" (AGEA) delle quote di cofinanziamento regionale per il finanziamento del complemento di sviluppo rurale 2023/2027" mentre per l'annualità 2027 verrà previsto apposito stanziamento sul medesimo capitolo.

N.d.R.: Gli allegati saranno reperibili sul sito istituzionale della Regione autonoma Valle d'Aosta all'indirizzo [www.regione.vda.it/agricoltura](http://www.regione.vda.it/agricoltura) nella sezione "CSR 2023/2027".

**Délibération n° 1270 du 18 octobre 2024,**

**portant approbation du fondement juridique des dispositifs d'aides relatifs aux actions relevant des secteurs forestiers SRD11, SRD12 et SRD15 du complément régional au Plan stratégique relevant de la politique agricole commune (PAC) 2023/2027 en matière de développement rural, aux fins de la communication, non soumise à notification, à la Commission européenne, aux sens des dispositions européennes en vigueur en matière d'aides d'État.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les dispositions de soutien au secteur forestier dans le cadre des actions relevant des secteurs SRD11, SRD12 et SRD15 du complément régional pour le développement rural 2023/2027 de la Région autonome Vallée d'Aoste sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe A (*Estratto degli interventi SRD11, SRD12 e SRD15 del Complemento regionale per lo Sviluppo Rurale 2023-2027 della Regione autonoma Valle d'Aosta attuativo del Piano Strategico della PAC 2023/27*) et à l'annexe B (*Ulteriori condizioni relative alla concessione degli aiuti di cui ai seguenti interventi cofinanziati nell'ambito del Complemento regionale per lo Sviluppo Rurale del Piano Strategico Nazionale della PAC 2023-2027 e oggetto di comunicazione in esenzione alla Commissione europea ai sensi del Regolamento UE 2022/2472*) faisant partie intégrante de la présente délibération.
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du premier alinéa de l'art. 11 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs).
- 3) Les ressources nécessaires au financement des actions visées aux annexes A et B ont déjà été virées à l'*Agenzia per le erogazioni in agricoltura (AGEA)* par les engagements de dépense n° 16820/2023, autorisé par l'acte du dirigeant n° 5126 du 5 septembre 2023, et n° 18137/2024, autorisé par l'acte du dirigeant n° 5116 du 24 septembre 2024 ; au titre de 2025 et 2026, les actions seront financées par les crédits inscrits au chapitre U0026002 (Virements en capital à l'*Agenzia per le erogazioni in agricoltura - AGEA*, organisme payant, des quotes-parts de cofinancement régional en vue du financement du complément pour le développement rural 2023/2027), tandis qu'au titre de 2027, la dépense nécessaire sera couverte par des crédits inscrits à cet effet audit chapitre.

Ndlr : Les annexes sont publiées sur le site institutionnel de la Région, à l'adresse [www.regione.vda.it/agricoltura](http://www.regione.vda.it/agricoltura), dans la section dénommée *CSR 2023/2027*.

## ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

### COMUNE DI GRESSONEY-LA-TRINITÉ

Deliberazione 16 ottobre 2024, n. 29.

Approvazione variante non sostanziale n. 14 al vigente Piano Regolatore Generale comunale (PRGC), ai sensi dell'art. 16 della legge regionale 06.04.1998, n. 11, relativa alla modifica delle destinazioni d'uso ammesse nella sottozona Fb2 del vigente PRGC.

Omissis

#### IL CONSIGLIO COMUNALE

delibera

1. Di approvare le premesse sopra esposte, ritenendole parte integrante del presente atto.
2. Di dare atto che l'avviso, prot. n. 5926 in data 20.06.2024, di deposito degli atti costituenti l'adozione della variante non sostanziale n. 14 al vigente PRGC relativa alla modifica delle destinazioni d'uso ammesse nella sottozona Fb2 del vigente PRGC è stato pubblicato all'albo pretorio comunale, nonché sul sito istituzionale per 45 giorni consecutivi e che entro tale termine non risulta pervenuta agli atti dell'Ente alcuna osservazione.
3. Di dare atto che con nota, prot. n. 6667 in data 11.07.2024, acquisita agli atti dell'Ente in pari data al prot. n. 6696, l'Assessorato Opere Pubbliche, Territorio e Ambiente - Dipartimento programmazione, risorse idriche e territorio - Struttura Pianificazione territoriale, ha espresso quanto segue: "per quanto di competenza, in merito agli aspetti prettamente urbanistici e pianificatori, non si formulano osservazioni sulla variante adottata".
4. Di attestare la coerenza alle determinazioni del Piano Territoriale Paesistico (PTP), ai sensi della legge regionale 10.04.1998, n. 13, della presente variante non sostanziale n. 14 al vigente strumento urbanistico relativa alla modifica delle destinazioni d'uso ammesse nella sottozona Fb2 del vigente PRGC.
5. Di approvare, ai sensi dell'art. 31, commi 2 e 3 della legge regionale 06.04.1998, n. 11, la variante non sostanziale n. 14 al vigente PRGC relativa alla modifica delle destinazioni d'uso ammesse nella sottozona Fb2 del vigente PRGC.
6. Di dare atto che, ai sensi dell'art. 16, comma 5, della legge regionale 06.04.1998, n. 11, la variante non sostanziale n. 14 del vigente PRGC relativa alla modifica delle destinazioni d'uso ammesse nella sottozona Fb2 del vigente PRGC, assume efficacia con la pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.
7. Di demandare all'ufficio tecnico comunale l'attivazione, ai fini dell'efficacia della variante non sostanziale n. 14

## ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

### COMMUNE DE GRESSONEY-LA-TRINITÉ

Délibération n° 29 du 16 octobre 2024,

portant approbation, au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, de la variante non substantielle n° 14 du plan régulateur général communal (PRGC) relative à la modification des destinations admises dans la sous-zone Fb2.

Omissis

#### LE CONSEIL COMMUNAL

délibère

1. Le préambule, faisant partie intégrante de la présente délibération, est approuvé.
2. Il est pris acte du fait que l'avis de dépôt des actes relatifs à l'adoption de la variante non substantielle n° 14 du plan régulateur général communal (PRGC) relative à la modification des destinations admises dans la sous-zone Fb2 (réf. n° 5926 du 20 juin 2024) a été publié au tableau d'affichage et sur le site institutionnel de la Commune pendant quarante-cinq jours consécutifs et que, pendant le délai en cause, aucune observation n'est parvenue.
3. Il est pris acte du fait que par la lettre du 11 juillet 2024, réf. n° 6667, enregistrée à la même date sous la référence n° 6696, la structure « Planification territoriale » du Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire de l'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement a communiqué ce qui suit : « *per quanto di competenza, in merito agli aspetti prettamente urbanistici e pianificatori, non si formulano osservazioni sulla variante adottata.* ».
4. Il est attesté que la variante non substantielle n° 14 du PRGC, relative à la modification des destinations admises dans la sous-zone Fb2, n'est pas en contraste avec les dispositions du Plan territorial paysager, au sens de la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998.
5. Aux termes des deuxième et troisième alinéas de l'art. 31 de la LR n° 11/1998, la variante non substantielle n° 14 du PRGC, relative à la modification des destinations admises dans la sous-zone Fb2, est approuvée.
6. Aux termes du cinquième alinéa de l'art. 16 de LR n° 11/1998, la variante non substantielle n° 14 du PRGC, relative à la modification des destinations admises dans la sous-zone Fb2, déploie ses effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.
7. Aux fins de la prise d'effet de la variante non substantielle n° 14 du PRGC, le Bureau technique communal est



---

al vigente PRG, delle procedure previste dall'articolo 16, commi 5 e 6 della legge regionale 11/1998, consistenti nella pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione (BUR) del presente atto e nella trasmissione del medesimo, entro 30 (trenta) giorni, unitamente agli atti della variante, alla struttura regionale competente in materia di urbanistica.

---

chargé de veiller aux procédures visées aux cinquième et sixième alinéas de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, en vue de la publication au Bulletin officiel de la Région de la présente délibération et de sa transmission, avec les actes de la variante, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme sous trente jours.

---

**PARTE TERZA**

**BANDI E AVVISI DI CONCORSI**

**PRESIDENZA DELLA REGIONE**

Graduatoria finale inerente al concorso interno, per titoli ed esami, per l'assunzione di diciotto aiuto collaboratori (categoria C – posizione C1/F) con il profilo di sovrintendente forestale, nell'ambito dell'organico del Corpo forestale della Valle d'Aosta.

GRADUATORIA  
approvata con provvedimento dirigenziale n. 5570  
in data 15.10.2024

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

**PRÉSIDENTENCE DE LA RÉGION**

Liste d'aptitude du concours interne, sur titres et épreuves, en vue du recrutement de dix-huit surintendants forestiers (catégorie C – position C1/F : aides-collaborateurs), dans le cadre du Corps forestier de la Vallée d'Aoste.

La présente liste d'aptitude a été approuvée par l'acte du dirigeant n° 5570 du 15 octobre 2024.

		<b>PUNTI/10</b>
		<b>POINTS SUR 10</b>
<b>1</b>	GIROD GIORGIA	<b>8,997</b>
<b>2</b>	FUSINAZ ANDRÈ	<b>8,917</b>
<b>3</b>	CECCATO JOSETTE	<b>8,911</b>
<b>4</b>	PERVIER IVAN	<b>8,608</b>
<b>5</b>	THEDY LUCA	<b>8,549</b>
<b>6</b>	VEVEY DAVID	<b>8,413</b>
<b>7</b>	PETHEY ALEX	<b>8,194</b>

**ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE  
E POLITICHE SOCIALI**

Graduatoria del concorso pubblico, per esami, per l'ammissione al corso triennale di formazione specifica in medicina generale 2024/2027.

È approvata la seguente graduatoria di merito formulata dalla Commissione esaminatrice:

**ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE  
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

Liste d'aptitude de concours externe, sur épreuves, pour l'admission au cours triennal de formation spécifique en médecine générale 2024/2027.

La liste d'aptitude ci-après, dressée par le jury, est approuvée:

<b>POSIZIONE IN GRADUATORIA</b>	<b>NOMINATIVI</b>	<b>PUNTEGGIO</b>
<b>RANG</b>	<b>NOM</b>	<b>POINTS</b>
<b>1</b>	Penati Chiara Maria	<b>77/100</b>
<b>2</b>	Negro Sophie	<b>75/100</b>
<b>3</b>	Fasano Federica	<b>68/100</b>
<b>4</b>	Paoletti Stefano	<b>62/100</b>
<b>5*</b>	Darò Milena	<b>56/100</b>
<b>6</b>	Warner Vigo Odette	<b>56/100</b>
<b>7</b>	Pino Giovanni	<b>54/100</b>
<b>8</b>	Tsymbota Olha	<b>35/100</b>

\* precede per minore età (D.M. 5 dicembre 2018)

\* précède par âge mineur (arrêté ministériel du 5 décembre 2018)

La Dirigente  
Elisabetta GIACOMINI

La dirigente,  
Elisabetta GIACOMINI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES  
GRAND-COMBIN**

Graduatoria relativa alla procedura selettiva unica, in forma associata, per esami, per l'assunzione di aiuto collaboratori, categoria C – posizione C1 del Testo unico del Comparto unico della Valle d'Aosta, nel profilo di Agente di polizia locale, da assegnare all'organico dei Comuni del comprensorio delle Unités des Communes valdôtaines e del Comune di Aosta.

Graduatoria dell'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin approvata con determinazione dirigenziale n. 390 del 22/10/2024.

<b>N. RANG</b>	<b>NOMINATIVO NOM ET PRÉNOM</b>	<b>PUNTEGGIO TOTALE POINTS</b>	<b>NOTE NOTES</b>
1	BOCHET CHARLOTTE	17,580/20	
2	BRUNODET MATTEO	16,840/20	
3	PASTORINO FABRIZIO	16,500/20	
4	PORLIOD NATHALIE	16,160/20	
5	TESSARIN TERENCE	15,670/20	
6	TRAMONTI LUANA	15,500/20	
7	PASTORET FRANCESCO	14,910/20	
8	DEL GROSSO ANDREA	14,840/20	
9	PASCAL MATTHIEU	14,420/20	
10	PREGNO SARA	14,080/20	
11	RASO CHRISTIAN	13,750/20	
12	BOTTEON HERVÈ	12,750/20	
13	STUMBO ALESSIO	12,250/20	
14	FAZARI VALERIA	12,170/20	

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES  
MONT-CERVIN**

Graduatoria relativa alla procedura selettiva, in forma associata, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di aiuto collaboratori (categoria C/ posizione C1), nel profilo professionale di agente di polizia locale, da assegnare ai comuni dei comprensori delle Unité e del comune di Aosta.

GRADUATORIA UFFICIALE dell'Unité Mont-Cervin  
Approvata con Determina n. 1348 del 22 ottobre 2024

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES  
GRAND-COMBIN**

Liste d'aptitude relative à l'avis de procédure unique de sélection, sur épreuves, en vue du recrutement d'agents de la police locale (catégorie C, position C1) aide-collaborateur, au sens du texte unique de la convention collective de travail des collectivités et organismes du statut unique de la Vallée d'Aoste), à affecter aux Communes appartenant aux différentes Unités des Communes valdôtaines et à la Commune d'Aoste.

Liste d'aptitude de l'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin approuvée par la décision du dirigeant n. 390 du 22 octobre 2024.

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES  
MONT-CERVIN**

Liste d'aptitude relative à la procédure unique de sélection, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'agents de la police locale (catégorie C / position C1 : aide collaborateur) à affecter aux communes appartenant aux différentes Unités des Communes Valdôtaines et à la commune d'Aoste.

LISTE D'APTITUDE de l'Unité Mont-Cervin  
Approuvée par la décision du Secrétaire n. 1348  
du 22 octobre 2024

N.	COGNOME - NOME NOM - PRÉNOM
1	BORDET Gabriele
2	BOCHET Charlotte
3	BRUNODET Matteo
4	PORLIOD Nathalie
5	TRAMONTI Luana
6	PASTORET Francesco
7	TEDESCHI Martina
8	RASO Christian
9	BOTTEON Hervé
10	FAZARI Valeria

Il Segretario generale  
Gabriella SORTENNI

Le secrétaire,  
Gabriella SORTENNI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES  
EVANÇON**

**UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES  
EVANÇON**

Graduatoria ufficiale relativa alla procedura selettiva unica, in forma associata, per esami, per l'assunzione di aiuto collaboratori, categoria C – posizione C1 del testo unico del comparto unico della Valle d'Aosta, nel profilo di agente di polizia locale, da assegnare all'organico dei comuni del comprensorio delle Unités des Communes Valdôtaines e del comune di Aosta.

Liste d'aptitude finale relative à la procédure unique de sélection, sous forme associée, sur épreuves, en vue du recrutement d'agents de la police locale, catégorie C – position C1: aide collaborateur, au sens du texte unique de la convention collective de travail des collectivités et organismes du statut unique de la Vallée d'Aoste, à affecter aux communes appartenant aux différentes Unités des Communes Valdôtaines et à la commune d'Aoste.

**GRADUATORIA UFFICIALE**

**LISTE D'APTITUDE FINALE**

N.	COGNOME NOM	NOME PRENOM	PUNTEGGIO POINTS
1	BRUNODET	Matteo	16,840
2	TRAMONTI	Luana	15,500
3	PASTORET	Francesco	14,910
4	BOTTEON	Hervé	12,750

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES  
VALDIGNE-MONT-BLANC**

**UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES  
VALDIGNE-MONT-BLANC**

Graduatoria relativa alla procedura selettiva unica, in forma associata, per esami, per l'assunzione di aiuto collaboratori, categoria C – posizione C1 del testo unico del comparto unico della Valle d'Aosta, nel profilo di agente di polizia locale - graduatoria ufficiale dell'Unité des Communes Valdôtaines Valdigne – Mont-Blanc.

Liste d'aptitude de la procédure unique de sélection, sous forme associée, sur épreuves, en vue du recrutement d'agents de la police locale, catégorie C – position C1 – aide-collaborateur, selon du texte consolidé du secteur unique de la Vallée d'Aoste - liste d'aptitude officielle de l'Unité des Communes Valdotaines Valdigne-Mont-Blanc.

Approvata con determinazione n. 156 del 23/10/2024

Approuvée avec détermination n. 156 du 23/10/2024

CANDIDATO CANDIDAT(E)	PUNTI POINTS
BOCHET CHARLOTTE	17,580
BRUNODET MATTEO	16,840
PASTORINO FABRIZIO	16,500
PORLIOD NATHALIE	16,160
TRAMONTI LUANA	15,500
PASTORET FRANCESCO (*)	14,910
PASCAL MATTHIEU	14,420
RASO CHRISTIAN	13,750
BOTTEON HERVÈ	12,750
STUMBO ALESSIO	12,250

(\*) Si applica la riserva di posti per le Forze Armate, ai sensi dell'art. 3 del bando di procedura selettiva, per:

- n. 1 posto a tempo indeterminato e pieno per il Comune di La Salle;
- n. 1 posto a tempo indeterminato e pieno per il Comune di La Thuile;
- n. 1 posto a tempo indeterminato e pieno per il Comune di Morgex.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**AZIENDA REGIONALE PER L'EDILIZIA  
RESIDENZIALE DELLA VALLE D'AOSTA**

Graduatoria del bando di concorso per esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di un dirigente (qualifica unica dirigenziale) da assegnare ad incarico di secondo livello dirigenziale nell'ambito dell'organico dell'ARER.

GRADUATORIA UFFICIALE  
Approvata con determinazione direttoriale n. 170  
in data 9 ottobre 2024

N. RANG	CANDIDATI NOM(S) ET PRÉNOM(S)	PUNTEGGIO POINTS
1	BOSCO ALESSIA	26,37
2	LAZZAROTTO ANDREA	24,57

**AZIENDA USL VALLE D'AOSTA**

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 dirigente medico appartenente all'Area Medica e delle Specialità Mediche – Disciplina di Cardiologia, da assegnare alla S.C. "Cardiologia" presso l'Azienda USL della Valle

(\*) On applique la réserve de postes pour les Forces Armées, selon l'art.3 du concours de procédure unique pour:

- n. 1 poste a durée indéterminée et à plein temps pour la commune de La Salle;
- n. 1 poste a durée indéterminée et à plein temps pour la commune de La Thuile;
- n. 1 poste a durée indéterminée et à plein temps pour la commune de Morgex.

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**AGENCE RÉGIONALE POUR LE LOGEMENT  
(ARER) DE LA VALLÉE D'AOSTE**

Liste d'aptitude du concours, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un dirigeant du deuxième niveau (catégorie unique de direction), dans le cadre de l'ARER de la Vallée d'Aoste.

La présente liste d'aptitude officielle a été approuvée par l'acte du directeur n° 170 du 9 octobre 2024.

**AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE**

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un médecin – dirigeant (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Cardiologie »), à affecter à la structure complexe « Cardiologie », dans le cadre de

## d'Aosta.

### Articolo 1

In esecuzione della determina dirigenziale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 863 in data 17 ottobre 2024, è indetto un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 dirigente medico appartenente all'Area Medica e delle Specialità Mediche – Disciplina di Cardiologia, da assegnare alla S.C. "Cardiologia" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 10 dicembre 1997, n. 483 e successive modificazioni ed integrazioni.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

### Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

### Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

- i familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
- i cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.  
I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

- b) Diploma di laurea in Medicina e Chirurgia;
- c) Specializzazione nella disciplina oggetto del concorso, ovvero disciplina equipollente oppure specializzazione in una disciplina affine a quella oggetto del concorso;

Ai sensi dell'articolo 1, commi 547 e 548, della Legge 30 dicembre 2018, n. 145 e ss. mm.ii., sono ammessi alla partecipazione al presente concorso pubblico i medici regolarmente iscritti a partire dal secondo anno del corso

## l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

### Article 1<sup>er</sup>

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un médecin – dirigeant (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Cardiologie »), à affecter à la structure complexe « Cardiologie », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de l'acte du dirigeant n° 863 du 17 octobre 2024.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières de citoyens demeurent valables.

### Article 2

Ledit dirigeant est soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il lui est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

### Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.

Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

- les membres de famille des citoyens indiqués à la présente lettre qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;
- les non-ressortissants de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée – UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.  
Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;

- b) Être titulaire du diplôme de médecine et chirurgie ;
- c) Être titulaire du diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours en question ou bien dans une discipline équivalente ou similaire.

Aux termes des alinéas 547 et 548 de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi n° 145 du 30 décembre 2018, les médecins inscrits à la deuxième année ou à une année suivante du cours de spécialisation relatif à la discipline faisant l'objet du concours

di formazione specialistica. In caso di superamento delle prove concorsuali gli specializzandi saranno collocati in una graduatoria separata.

L'eventuale assunzione a tempo indeterminato dei suddetti, risultati idonei e utilmente collocati nella relativa graduatoria, è subordinata al conseguimento del titolo di specializzazione e all'esaurimento della graduatoria dei medici già specialisti alla data di scadenza del bando.

Ai sensi dell'art. 56, comma 2, del D.P.R. 483/1997, il personale in servizio di ruolo all'1.2.1998, data di entrata in vigore del D.P.R. 483/1997, è esentato dal requisito della specializzazione nella disciplina relativa al posto di ruolo già ricoperto a tale data per la partecipazione ai concorsi presso le A.S.L. e le aziende ospedaliere diverse da quella di appartenenza.

Il titolo di studio conseguito all'estero dovrà essere comprovato allegando alla domanda di partecipazione il riconoscimento da parte dell'Autorità competente.

- d) Iscrizione all'Ordine dei medici-chirurghi.  
L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione Europea consente la partecipazione al concorso di cui trattasi, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'Albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi pubblici coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo, nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso.

A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiari, nella domanda, di voler sostenere le prove concorsuali in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiari di voler sostenere le prove concorsuali in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

Ai sensi dell'art. 2, commi 1 e 3, della Legge Regionale

peuvent participer à ce dernier. S'ils réussissent les épreuves du concours, ils sont inscrits sur une liste d'aptitude ad hoc.

L'éventuel recrutement sous contrat à durée indéterminée des médecins en cours de spécialisation figurant en rang utile sur ladite liste est subordonné à l'obtention du diplôme de spécialisation et à l'épuisement de la liste d'aptitude des médecins déjà spécialisés à la date d'expiration du délai de candidature.

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 56 du DPR n° 483/1997, les personnels titulaires d'un emploi sous contrat à durée indéterminée à la date du 1<sup>er</sup> février 1998, date d'entrée en vigueur dudit DPR, n'est pas tenu de justifier du diplôme de spécialisation dans la discipline relative au poste dont ils sont titulaires à ladite date aux fins de la participation aux concours pour le recrutement au sein d'agences sanitaires locales et d'établissements hospitaliers autres que ceux d'appartenance.

Le titre d'études obtenu à l'étranger doit avoir été reconnu par l'autorité compétente et l'acte de reconnaissance y afférent doit être annexé à la candidature ;

- d) Être inscrit au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens.  
Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à l'expiration du délai de candidature et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ni les personnes révoquées de leurs fonctions à quelque titre que ce soit dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir un examen préliminaire de français ou d'italien. Cet examen se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans sa candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa.

Ainsi, le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à un examen préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à un examen préliminaire d'italien.

Aux termes des premier et troisième alinéas de l'art. 2

17 gennaio 2023, n. 1, i candidati che non superano la prova di accertamento linguistico di cui all'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 sono comunque ammessi alle prove successive e, qualora le superino, sono inclusi in apposita graduatoria separata da utilizzare, in caso di esaurimento o di assenza della graduatoria ordinaria, esclusivamente per assunzioni a tempo determinato, con contratto di lavoro subordinato di durata pari a trentasei mesi. L'indennità di bilinguismo, prevista dalla Legge Regionale 9 novembre 1988, n. 58 (Norme per l'attribuzione dell'indennità di bilinguismo al personale della Regione), non può essere corrisposta al predetto personale fintanto che lo stesso non abbia sostenuto, con esito positivo, la prova di accertamento linguistico.

In caso di superamento dell'accertamento linguistico entro trentasei mesi dalla data di assunzione a tempo determinato, il personale assunto a tempo determinato è inquadrato a tempo indeterminato a decorrere dalla data di superamento dell'accertamento stesso.

#### Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso pubblico dovrà essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana; accedendo al seguente indirizzo web: <https://auslvda.selezionieconcorsi.it> e compilando lo specifico modulo on line secondo le istruzioni riportate nell'allegato "Istruzioni" che costituisce parte integrante del presente bando.

Si precisa che per l'iscrizione al concorso è richiesto il possesso di un'utenza personale di posta elettronica certificata (PEC).

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità indicate.

Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

#### Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 4, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni, tutti i campi del Modulo di iscrizione on-line.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni dei recapiti da parte degli aspiranti, o da mancata

de la loi régionale n° 1 du 17 janvier 2023, les candidats qui ne réussissent pas l'examen préliminaire de langue visé à l'art. 42 de la LR n° 5/2000 sont, en tout état de cause, admis aux épreuves du concours et, s'ils les réussissent, sont inscrits dans une liste d'aptitude spéciale, qui est utilisée, à défaut de liste d'aptitude ordinaire ou en cas d'épuisement de celle-ci, uniquement pour des recrutements sous contrat à durée déterminée de trente-six mois. La prime de bilinguisme prévue par la loi régionale n° 58 du 9 novembre 1988 (Dispositions sur l'attribution de la prime de bilinguisme au personnel de la Région) ne peut être versée aux personnels en question, tant que ceux-ci n'ont pas réussi l'examen de langue en cause.

En cas de réussite à l'examen de langue dans les trente-six mois qui suivent la date du recrutement sous contrat à durée déterminée, les personnels recrutés sous ledit contrat sont titularisés à compter de la date de ladite réussite.

#### Article 4

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Pour ce faire, les candidats doivent se connecter à l'adresse <https://auslvda.selezionieconcorsi.it> et remplir le formulaire de candidature en ligne suivant les indications figurant dans l'annexe *Istruzioni* qui fait partie intégrante du présent avis.

Aux fins de l'inscription au concours, tout candidat doit disposer d'une adresse personnelle de courrier électronique certifié (*Posta elettronica certificata – PEC*).

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter les présentes dispositions sont exclus du concours.

Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus possible, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

#### Article 5

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 4. L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'Agence USL décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude des adresses indiquées dans la candidature, au manque ou



oppure tardiva comunicazione del cambiamento dei recapiti indicati nella domanda, o per eventuali disguidi telematici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

L'incompletezza o l'inesattezza anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel "Modulo di iscrizione" comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso.

#### Articolo 6

Nella compilazione della domanda on-line, devono essere dichiarati, altresì, i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria, ivi comprese le pubblicazioni edite a stampa.

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della tassa di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia Avenue Conseil des Commis, n. 19 - Aosta - intestato a "Azienda USL Valle d'Aosta"  
IBAN: IT 12F0200801210000103793253  
BIC UNCRITM1CC0  
specificando la causale sul versamento: pagamento tassa concorso (indicando il proprio nome, cognome e il concorso cui si intende partecipare).  
Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l'ammissione con riserva.

#### Articolo 7

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, ed in applicazione dell'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dalla Legge Regionale n. 2 del 13 febbraio 2013, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, come già specificato all'articolo 3 del presente bando, è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'accertamento consiste in una prova scritta e in una prova orale.

La prova scritta si articola in due fasi:

1ª fase: comprensione scritta.

retard de communication du changement desdites adresses, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes ou des systèmes informatiques.

L'aspirant qui aurait fourni des données incomplètes ou inexactes ne serait-ce que dans l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par une communication ad hoc de l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

#### Article 6

Dans sa candidature en ligne, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportun d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et de la formation de la liste d'aptitude, y compris les publications.

L'aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu'il s'est acquitté des droits d'admission de 10,00 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de *Azienda USL Valle d'Aosta* sur le compte courant *UNICREDIT SpA*, Agence située au n° 19 de l'avenue du Conseil des Commis (Aoste)  
IBAN : IT12F0200801210000103793253  
BIC UNCRITM1CC0.  
Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : « *Pagamento tassa concorso* » et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.  
À défaut de paiement des droits d'admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

#### Article 7

Aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001 et en application de l'art. 42 de la LR n° 5/2000, tel qu'il a été modifié par la LR n° 2/2013, les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, aux termes de l'art. 3. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l'Agence USL.

Sont dispensés de l'examen préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

L'examen préliminaire de français ou d'italien comprend une épreuve écrite et une épreuve orale.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1<sup>re</sup> phase : compréhension.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2<sup>a</sup> fase: produzione scritta.

Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

È consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

#### VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali - correttezza
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

1<sup>a</sup> fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.

Il numero di domande è di 20.

È prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2<sup>a</sup> fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomen-

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options).

Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2<sup>e</sup> phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

#### APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	60	6,0	60	3,60	- % de réponses exactes
production	40	4,0	60	2,40	- idées principales dégagées - correction
total	100	10,0	//	6,0	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1<sup>re</sup> phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.

Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2<sup>e</sup> phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des

ti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

#### VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale - fluidità - correttezza - ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il voto complessivo della prova orale, espresso in decimi, è dato dalla somma dei punti ottenuti nella comprensione e nella produzione. Il superamento di tale prova si ha con una votazione uguale o superiore a 6 punti.

#### Articolo 8

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del D.P.R. 483/1997, ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

- 20 punti per la valutazione dei titoli;
- 80 punti per la valutazione delle prove concorsuali;

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova scritta
- 30 punti per la prova pratica;
- 20 punti per la prova orale.

La Commissione esaminatrice sottoporrà i concorrenti alle seguenti prove:

- a) prova scritta relazione su caso clinico simulato o su argomenti inerenti alla disciplina messa a concorso o soluzione di una serie di quesiti a risposta sintetica inerenti

sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte. Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

#### APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	50	5,0	60	3,0	- % de réponses exactes
production	50	5,0	60	3,0	- cohérence de l'exposé - fluidité - correction - richesse d'expression
total	100	10,0	//	6,0	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

La note finale de l'épreuve orale, exprimée sur 10 points, est donnée par la somme des points obtenus dans la compréhension et la production. Pour réussir l'épreuve, le candidat doit obtenir une note égale ou supérieure à 6 points sur 10.

#### Article 8

Le jury, nommé au sens du DPR n° 483/1997, peut attribuer 100 points, répartis comme suit :

- 20 points pour l'évaluation des titres ;
- 80 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit :

- 30 points pour l'épreuve écrite ;
- 30 points pour l'épreuve pratique ;
- 20 points pour l'épreuve orale.

Les épreuves sont les suivantes :

- a) Épreuve écrite : rapport sur un cas clinique simulé ou sur des sujets relatifs à la discipline objet du concours ou questionnaire, auquel le candidat doit répondre de ma-

alla disciplina stessa;

- b) prova pratica su tecniche e manualità peculiari della disciplina messa a concorso. Per le discipline dell'area chirurgica la prova, in relazione anche al numero dei candidati, si svolge su cadavere o materiale anatomico in sala autoptica, ovvero con altra modalità a giudizio insindacabile della commissione;

La prova pratica deve, comunque, essere anche illustrata schematicamente per iscritto;

- c) prova orale sulle materie inerenti alla disciplina a concorso nonché sui compiti connessi alla funzione da conferire.

I candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova scritta (espressa in termini numerici di almeno 21/30) non saranno ammessi alla prova pratica; i candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova pratica (espressa in termini numerici di almeno 21/30) non saranno ammessi alla prova orale; saranno esclusi dalla graduatoria finale di merito i candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova orale (espressa in termini numerici di almeno 14/20).

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati sarà effettuata con i criteri previsti dall'articolo 27 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 ed in particolare:

a) Titoli di carriera:	punti	10
b) Titoli accademici e di studio:	punti	3
c) Pubblicazioni e titoli scientifici:	punti	3
d) Curriculum formativo e professionale:	punti	4

Titoli di carriera:

- a) La specializzazione conseguita ai sensi del Decreti Legislativi 257/1991 e 368/1999, anche se fatta valere come requisito di ammissione, così come previsto dall'art. 45 del succitato Decreto Legislativo 368/99 (come chiarito dalla nota del Ministero della Salute e delle Politiche Sociali n. 0017806 - P dell'11 marzo 2009 - DGRUPS) è valutata come servizio prestato nel livello iniziale del profilo stesso nel limite massimo della durata del corso di studi;
- b) servizi di ruolo prestati presso le unità sanitarie locali o le aziende ospedaliere:
1. servizio nel livello dirigenziale a concorso, o livello superiore, nella disciplina: punti 1,00 per anno;
  2. servizio in altra posizione funzionale nella disciplina a concorso: punti 0,50 per anno;
  3. servizio in disciplina affine ovvero in altra disciplina da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti rispettivamente del 25 e del 50 per cento;
  4. servizio prestato a tempo pieno da valutare con i pun-

nière synthétique, portant sur ladite discipline ;

- b) Épreuve pratique : techniques et manipulations propres à la discipline objet du concours ; pour les disciplines du secteur de chirurgie, l'épreuve aura lieu sur des cadavres ou du matériel anatomico dans la salle des autopsies, compte tenu entre autres du nombre de candidats, ou bien suivant d'autres modalités établies par décision sans appel du jury.

L'épreuve pratique doit être illustrée de manière synthétique par écrit ;

- c) Épreuve orale portant sur les matières relatives à la discipline objet du concours, ainsi que sur les tâches liées à l'emploi.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve écrite ne seront pas admis à l'épreuve pratique ; les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve pratique ne seront pas admis à l'épreuve orale. Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (14/20 au moins) à l'épreuve orale ne seront pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres des candidats est effectuée selon les critères prévus à l'art. 27 du DPR n° 483/1997, à savoir :

a) États de service	10 points
b) Titres d'études	3 points
c) Publications et titres scientifiques	3 points
d) Curriculum vitæ	4 points.

États de service :

- a) La spécialisation obtenue au sens des décrets législatifs n° 257 du 8 août 1991 et n° 368 du 17 août 1999, bien que valant titre d'admission au sens de l'art. 45 dudit décret législatif n° 368/1999 (comme il appert de la lettre du Ministère de la santé et des politiques sociales - Direction générale des professions sanitaires et des ressources humaines du 11 mars 2009, réf. n° 0017806-P), est considérée comme service accompli au niveau de base du profil professionnel en cause, pour une durée maximale équivalant à la durée du cours d'études ;
- b) Fonctions exercées au sein d'unités sanitaires locales ou d'établissements hospitaliers en qualité de titulaire :
1. À l'échelon de direction faisant l'objet du concours en question ou à un échelon supérieur, dans la discipline en cause : 1,00 point pour chaque année ;
  2. Dans d'autres positions, dans la discipline en cause : 0,50 point pour chaque année ;
  3. Dans une discipline similaire ou dans une autre discipline : points établis ci-dessus, réduits respectivement de 25 p. 100 et de 50 p. 100 ;
  4. À plein temps : points établis ci-dessus, augmentés de

teggi di cui sopra aumentati del 20 per cento;

- c) servizio di ruolo quale medico presso pubbliche amministrazioni nelle varie qualifiche secondo i rispettivi ordinamenti: punti 0,50 per anno;
- d) il servizio prestato all'estero è valutato con i punteggi previsti per il corrispondente servizio di ruolo, prestato nel territorio nazionale, se riconosciuto ai sensi della legge 10 luglio 1960, n. 735.

Titoli accademici e di studio:

- a) specializzazione in disciplina equipollente oggetto del concorso: punti 1,00;
- b) specializzazione in una disciplina affine: punti 0,50;
- c) specializzazione in altra disciplina: punti 0,25;
- d) altre specializzazioni di ciascun gruppo da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti del 50 per cento;
- e) altre lauree, oltre quella richiesta per l'ammissione al concorso comprese tra quelle previste per l'appartenenza al ruolo sanitario: punti 0,50 per ognuna, fino ad un massimo di punti 1,00.

Non è valutabile la specializzazione fatta valere come requisito di ammissione.

Pubblicazioni e titoli scientifici:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Curriculum formativo e professionale:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

#### Articolo 9

Il diario delle prove sarà pubblicato, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana - 4<sup>a</sup> serie speciale "Concorsi ed esami" e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce "Avvisi e Concorsi" ovvero, in caso di numero esiguo di candidati, verrà comunicato agli stessi, tramite nota ufficiale.

Le prove del concorso, scritte, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nella prova scritta.

20 p. 100 ;

- c) Fonctions exercées en qualité de médecin titulaire auprès d'une administration publique dans les différents grades selon les divers statuts : 0,50 point pour chaque année ;
- d) Les fonctions exercées à l'étranger donnent droit aux points prévus pour les fonctions exercées sur le territoire national en qualité de titulaire, à condition qu'elles soient reconnues aux termes de la loi n° 735 du 10 juillet 1960.

Titres d'études :

- a) Diplôme de spécialisation dans une discipline équivalant de plein droit à celle faisant l'objet du concours : 1,00 point ;
- b) Diplôme de spécialisation dans une discipline similaire : 0,50 point ;
- c) Diplôme de spécialisation dans une autre discipline : 0,25 point ;
- d) Diplôme supplémentaire de spécialisation dans les disciplines ci-dessus : points relatifs à la catégorie correspondante réduits de 50 p. 100 ;
- e) Autres diplômes, en sus du diplôme requis pour l'admission au concours, parmi ceux prévus pour l'accès à la filière sanitaire : 0,50 point chacun, jusqu'à concurrence de 1 point.

Le diplôme de spécialisation valant titre d'admission au concours ne peut être évalué au nombre des titres.

Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

Curriculum vitae :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

#### Article 9

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne - 4<sup>e</sup> série spéciale (*Concorsi ed esami*) et sur le site internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it), section *Avvisi e concorsi* au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre officielle, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique en sont informés par une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi dovranno sostenerla. In relazione al numero dei candidati la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà data al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi munito di un documento di identità personale in corso di validità, pena esclusione dal concorso.

#### Articolo 10

La graduatoria finale di merito è formulata, secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenza e preferenze.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approverà, con propria deliberazione, la graduatoria finale degli idonei e provvederà a dichiarare i vincitori del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce "Avvisi e Concorsi"; la pubblicazione della stessa sul sito web aziendale ha, a tutti gli effetti, valore di notifica ai candidati.

La graduatoria rimane efficace, per il periodo previsto dalla vigente normativa, dalla data di adozione della deliberazione del Direttore Generale, che approva la graduatoria concorsuale e potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 ss.mm.

La graduatoria potrà inoltre essere utilizzata anche da altri Enti del Servizio Sanitario Nazionale.

#### Articolo 11

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvederà l'Azienda USL della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti.

Gli effetti economici e giuridici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificata nel contratto individuale di lavoro.

#### Articolo 12

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, accettano, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront la communication afférente à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant. Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés à l'issue de l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

#### Article 10

La liste d'aptitude finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le directeur général de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude finale et proclame les lauréats du concours.

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it), section *Avvisi e concorsi*; la publication sur le site internet vaut notification aux candidats.

La liste d'aptitude est valable pour la durée prévue par la réglementation en vigueur, et ce, à compter de la date de la délibération du directeur général qui l'approuve et peut être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483/1997.

La liste d'aptitude peut également être utilisée par les autres organismes du Service sanitaire national.

#### Article 11

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail des lauréats après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies.

Les lauréats bénéficient du statut de fonctionnaire et du traitement y afférent à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.

#### Article 12

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régèlent

e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso.

#### Articolo 13

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al Decreto Legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, al D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e loro successive modificazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68, al Decreto Legislativo 15 marzo 2010, n. 66 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini e loro successive modificazioni ed integrazioni.

#### Articolo 14

Si precisa che il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto dei principi di cui al Regolamento UE 2016/679 e del Decreto Legislativo n. 196/2003, così come modificato dal Decreto Legislativo n. 101/2018.

Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura. Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui agli artt. 15-22 del suddetto Regolamento UE 2016/679.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Referente del trattamento dei dati è il Dirigente della S.C. "Sviluppo Risorse Umane, Formazione e Relazioni Sindacali".

#### Articolo 15

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 Aosta (n. tel. 0165/546071 - 6070 - 6084 dalle ore 8,30 alle ore 12,30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce "Avvisi e Concorsi".

Il Direttore generale  
Massimo UBERTI

menteront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité.

#### Article 13

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, au DPR n° 483/1997 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999, au décret législatif n° 66 du 15 mars 2010 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

#### Article 14

Le traitement des données personnelles est effectué conformément aux principes visés au règlement UE 2016/679 et au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 101 du 10 août 2018.

Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers du concours.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure. En tout état de cause, les droits visés aux art. 15 à 22 du règlement (UE) 2016/679 susmentionné doivent toujours être respectés.

Le responsable du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Le référent pour le traitement des données est la directrice de la SC « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales ».

#### Article 15

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 Aoste (téléphone 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 70 - 01 65 54 60 84) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) (section *Avvisi e concorsi*).

Le directeur général,  
Massimo UBERTI